

*(Translated from Russian)*

**Information from the Russian Federation in response to the joint enquiry from the Special Rapporteur on the situation of human rights defenders and the Special Rapporteur on torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment of the Human Rights Council**

*Reference:* UA G/SO 214 (107-9) G/SO 204 (53-24) RUS 10/2010

In response to the joint enquiry from the Special Rapporteur on the situation of human rights defenders and the Special Rapporteur on torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment of the Human Rights Council, the Russian Federation has the honour to submit the following information.

On 9 December 2010, the Cheremushki district internal affairs office investigation unit, Moscow, opened a criminal case for offences under article 115, paragraph 2 (a) (intentional infliction of minor bodily injury), of the Criminal Code. The investigation found that, on 7 December 2010, at 55, Profsoyuznaya Street, Moscow, an unidentified person intentionally caused minor bodily injury to Mr. B.M. Khamroev, with the motive of criminal mischief.

On 10 December 2010, the Cheremushki interdistrict procurator's office provided evidence that the necessary investigative action had been taken to establish all the circumstances of the offence. The investigation and its outcome are being monitored by the Cheremushki interdistrict procurator's office.

According to the Russian law enforcement agencies, the information given in the request from the Special Procedures regarding the involvement of security officers in the search of Mr. Khamroev's apartment is not correct.

---

ПОСТОЯННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ПРИ ОТДЕЛЕНИИ ООН И ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ОРГАНИЗАЦИЯХ В ЖЕНЕВЕ



MISSION PERMANENTE DE LA FEDERATION  
DE RUSSIE AUPRES DE L'OFFICE DES  
NATIONS UNIES ET DES AUTRES  
ORGANISATIONS INTERNATIONALES AYANT  
LEUR SIEGE A GENEVE

15, avenue de la Paix,  
1202 GENEVE

Telephones: 733 18 70, 734 51 53, 734 66 30  
Telefax: 734 40 44

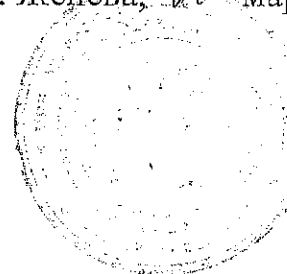
№ 144

*С. Черныш*  
*В.В.А.*  
*В.В.В.*  
*Г.В.В.*  
*Е.В.В.*

Постоянное представительство Российской Федерации при Отделении ООН и других международных организациях в Женеве свидетельствует свое уважение Управлению Верховного комиссара ООН по правам человека и имеет честь препроводить информацию Российской Федерации в связи с совместным запросом специального докладчика по вопросу пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и специального докладчика по вопросу о положении правозащитников UA G/SO 214 (107-9) G/SO 214 (53-24) RUS 10/2010.

Постоянное представительство пользуется случаем, чтобы возобновить Управлению уверения в своем высоком уважении.

г. Женева, <sup>18</sup> марта 2011 года



OHCHR REGISTRY

Управлению Верховного комиссара ООН  
по правам человека

28 MARS 2011

г. Женева

Recipients : .....S.P.D.....  
Z. S. K. L. (C. M. S.)  
.....  
.....

**Информация Российской Федерации  
в связи с совместным запросом Специального докладчика Совета ООН  
по правам человека по вопросу о положении правозащитников и  
Специального докладчика Совета ООН по правам человека по вопросу  
о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих  
достоинство видах обращения и наказания**

*Reference: UA G/SO 214 (107-9) G/SO 214 (53-24) RUS 10/2010*

В связи с совместным запросом Специального докладчика Совета ООН по правам человека по вопросу о положении правозащитников и Специального докладчика Совета ООН по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания Российская Федерация имеет честь предоставить следующую информацию.

9 декабря 2010 г. отделом дознания ОВД по району Черемушки г.Москва возбуждено уголовное дело по признакам преступления, предусмотренного п. «а» ч.2 ст. 115 («умышленное причинение легкого вреда здоровью») Уголовного кодекса Российской Федерации. Дознанием установлено, что 7 декабря 2010 г. неизвестные лица, находясь по адресу: г.Москва, ул. Профсоюзная, д.55, из хулиганских побуждений, умышленно причинили легкий вред здоровью Б.М.Хамроева.

Черемушкинской межрайонной прокуратурой г.Москва 10 декабря 2010 г. даны указания о проведении необходимых следственных действий, направленных на установление всех обстоятельств совершенного преступления. Ход и результаты расследования контролируются Черемушкинской межрайонной прокуратурой г.Москва.

По сведениям российских правоохранительных органов, содержащаяся в запросе спецпроцедур Совета ООН по правам человека информация относительно причастности «сотрудников службы безопасности» (security officers) к проведению обыска в квартире Б.М.Хамроева не соответствует действительности.